

## Aproximación a la cultura mafiosa en televisión como referente identitario

Por Clara Riveros<sup>1</sup>

*"Hay tres formas de hacer las cosas: como usted cree, como ellos creen y como yo digo"*<sup>2</sup>.

Definir a Colombia resulta complejo, muestra un acaecer histórico lleno de amalgamas, híbridos y mixturas en lo que respecta a elementos históricos, sociales, jurídicos, económicos, políticos y religiosos que la llevaron a una modernización industrial tardía, hay *modernización sin modernidad*, se concatenan aspectos premodernos, modernos y postmodernos. En su esencia, puede definirse a Colombia como un Estado que fragmentado desde sus orígenes, transitó a una expresión más acabada de Estado mafioso, definido por la permeabilidad de sus instituciones y la inserción de agentes mafiosos que transitan constantemente entre legalidad e ilegalidad.

Diferentes estudios señalan la ausencia de una identidad nacional, es decir, se habla de identidades articuladas al escenario regional desde manifestaciones históricas violentas, partidistas, religiosas y carismáticas, y en este sentido, debido a la imposibilidad de consolidar un imaginario nacional en torno a *referentes auténticos de sentido*, la cultura política en el país ha sido demarcada por vínculos autoritarios y rurales y no por una conciencia política definida y tendiente a posturas democráticas, tolerantes, pluralistas en un marco de legalidad, donde primen el imperio de la ley y el Estado de Derecho.

Tampoco cabe hablar de una ciudadanía sólida en estricto sentido, sino de una ciudadanía en construcción. No se rompió la concepción feudal y rural de las lealtades y el intercambio de favores, por tanto, no cabe pensarse a Colombia desde la concepción de ciudadanía moderna y madura, sino en una sociedad cercana al accionar y al sentir mafioso y autoritario, cortoplacista, y en constante búsqueda del *atajo*, una sociedad que se mueve por un componente afectivo más allá de la racionalidad. Se trata de una sociedad clientelista donde priman las alianzas coyunturales, el pago de favores y la venta de lealtades y voluntades, se trafica con todo aquello que tenga valor de cambio, tráfico incluso de ilusiones, en una sociedad ampliamente seducida por el dinero fácil que hará lo que sea para adquirirlo, una sociedad afectiva, servil, emocional y visceral que se vende al mejor postor, que percibe a las élites emergentes como ejemplo de pujanza y de superación y las establece como modelo a seguir desde la cotidianidad y el habitus.

Estos referentes que caracterizan a Colombia como nación, como Estado y como sociedad procuraron, connaturalizaron y permitieron el ascenso social, político y económico de un personaje como Pablo Escobar, asimismo, la condescendencia frente a su accionar mafioso y la legitimación de sus métodos. Tras su muerte, asistimos a la emergencia del mito, valga decir por demás, que con la desaparición de éste, el fenómeno como tal, es decir, el narcotráfico, no desapareció sino que terminó por mutar, transformarse, reinventarse, consolidarse y asentarse como práctica social.

Han sido muchos los que le siguieron y le seguirán a Escobar, pero éste, es sin duda el gran exponente que dotó de sentido y de significado ese sentir, pensar y accionar mafioso, como destaca Omar

---

<sup>1</sup> Analista política, consultora y crítica de medios. Las opiniones expresadas en este artículo son responsabilidad en estricto sentido de la autora, no comprometen a ningún instituto, ni organización.

<sup>2</sup> Expresión utilizada por Pablo Escobar representado por Andrés Parra en la serie: Escobar: El patrón del mal.

Rincón<sup>3</sup>, se convirtió en *nuestro gran relato*: “El narco es nuestro gran relato. Y cuando de pensar país se trata, somos los hijos del narcotráfico: hemos vivido, soñado, comido de su negocio y su cultura. Sin narco no hay Colombia. Por eso nuestras grandes obras televisivas del siglo XXI han sido sobre nuestra alma narco, antes en versión no-oficial de los ilegales (El cartel), ahora en la versión oficial de la historia y los medios (Escobar)”<sup>4</sup>.

## Escobar: El Patrón del Mal

**"Quién no conoce su historia, está condenado a repetirla"**<sup>5</sup>.

**Jorge Santayana**

El 28 de mayo de 2012, dentro de la franja de horario Triple A (21 horas), se estrenó en Colombia la serie televisiva, Escobar: El Patrón del Mal, registrando el rating histórico más alto para el estreno de una producción. Se destacó en los medios que registró un 26.9 de rating personas y 62.7 % de share, tal éxito en parte, por la gran campaña de expectativa que se hizo previa al estreno de la misma. Escobar: El Patrón del Mal, a diferencia de otras producciones obtuvo en su primer día los más altos índices de sintonía, tendencia que se mantuvo durante la mayor parte de sus capítulos, solo superada en pocas oportunidades por su enfrentado, un reality show de RCN. Ésta, no es la primer serie en que se abordan temas de narcotráfico, recuérdese otras como: El cártel de los sapos I y II (ahora llevada al cine), Sin tetas no hay paraíso (de la que también se hizo una película, francamente lamentable), Muñecas de la mafia, Rosario Tijeras (a la serie le antecedió la película del director mexicano Emilio Maillé) y El capo I y II.

Paralelo al éxito de la producción, se tuvo noticias de que salió al mercado en los sectores populares de Medellín, un álbum coleccionable con láminas adhesivas para seguir la historia y sus personajes, éste fue prohibido en esa ciudad, pero sí bien su circulación y distribución estaban al margen de la legalidad, es difícil precisar si dejó de venderse y los seguidores de la serie dejaron de adquirirlo<sup>6</sup>.

También desde las agencias de viajes tanto en Colombia como en el exterior se impulsó la venta de paquetes turísticos al estilo peregrinación, para visitar los lugares en que nació, vivió y murió este

---

<sup>3</sup>Omar Rincón, periodista y crítico de televisión. Director del CEPER, Universidad de los Andes.

<sup>4</sup>El Patrón del rating. El Tiempo. Junio 1 de 2012. Ver artículo completo disponible en:

<sup>4</sup> [http://www.eltiempo.com/entretenimiento/tv/ARTICULO-WEB-NEW\\_NOTA\\_INTERIOR-11917344.html](http://www.eltiempo.com/entretenimiento/tv/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-11917344.html)

<sup>5</sup> Frase que aparece sobre un fondo negro en el pantallazo inicial de la serie Escobar: El patrón del mal.

<sup>6</sup> A este respecto véase información relacionada en:

<sup>6</sup>[http://www.eltiempo.com/colombia/medellin/ARTICULO-WEB-NEW\\_NOTA\\_INTERIOR-12110826.html](http://www.eltiempo.com/colombia/medellin/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-12110826.html)

<sup>6</sup><http://www.excelsior.com.mx/2012/08/08/global/852464>

<sup>6</sup>[http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2012/08/120808\\_album\\_cromos\\_pablo\\_escobar\\_medellin\\_jr.shtml](http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2012/08/120808_album_cromos_pablo_escobar_medellin_jr.shtml)

<sup>6</sup><http://www.elespectador.com/impreso/nacional/articulo-365846-furor-album-de-pablo-escobar>

<sup>6</sup><http://www.larepublica.pe/07-08-2012/album-del-narcotraficante-pablo-escobar-es-la-sensacion-de-medellin>

<sup>6</sup><http://noticierostelevisa.esmas.com/internacional/486006/lbum-dedicado-al-capo-pablo-escobar-indigna-medellin/>

<sup>6</sup><http://noticias.univision.com/america-latina/colombia/article/2012-08-08/album-pablo-escobar#axzz2IuLKps6d>

<sup>6</sup>Fecha de consulta: 22, 23, 24 de enero de 2013.

personaje. Sin embargo, la venta de paquetes turísticos a extranjeros, sólo se potenció porque es de conocimiento público que se llevó a la práctica hace varios años<sup>7</sup>.

Fue de conocimiento público que él hijo de Pablo Escobar, radicado en Argentina desde hace 20 años, aproximadamente, también explota comercialmente la imagen su padre, lanzó la marca Escobar Henao, denominada por algunos medios como *narcofashion*, se trata de una línea de camisetas y jeans, la fábrica, con sede en Medellín emplea a 8 personas. Señaló el hijo de Escobar que puso a la venta “diez mil remeras y tres mil jeans, que –a un precio de 65 a 95 dólares y 140 dólares respectivamente– prometen una facturación de más de un millón de dólares. En los estampados de las prendas se ven documentos originales del capo narco, como su cédula de identidad, su licencia de conducir o su tarjeta de crédito. La ropa se vende en Estados Unidos, México, España, Japón y otros países, pero no en Colombia. “Es una muestra de respeto a las víctimas. Es un mercado enorme que ignoramos a expensas de un costo muy alto para la empresa, ya que mi padre en Colombia es tan odiado como venerado”, afirma Sebastián Marroquín (ése es su nombre actual). El primogénito de Escobar asegura que su proyecto es todo lo contrario a hacer apología del crimen. “La marca busca ser testigo de una historia para que no se repita y enviar un mensaje de paz y reflexión a los jóvenes. Lo que les decimos es: ‘El narcotráfico no es chiste, no vale la pena meterse en eso’”<sup>8</sup>.

No piensan lo mismo las familias de las víctimas, quienes expresaron sus críticas a tal emprendimiento comercial. Por su parte, Sebastian Marroquín, “justifica su decisión de hacer dinero con la cara de Escobar. “La imagen de mi padre fue explotada comercialmente durante tres décadas por terceros que lo hicieron con absoluta irresponsabilidad. Como hijo, tengo prioridad legal para decidir si lucrar o no con su figura”, sostiene, y agrega que parte de las ganancias se destinarán a víctimas de la violencia en Medellín (...) Con la marca Escobar Henao, Marroquín siente haber hallado un “equilibrio” que, según dice, siempre buscó”<sup>9</sup>.

En lo que respecta a la serie como tal, Escobar: El Patrón del Mal, se concibió como la producción más grande y costosa en la historia de la televisión colombiana, es decir, que cada día de rodaje tuvo un valor de 300 millones de pesos, aproximadamente 130 mil euros, unos 170 mil dólares y un equipo compuesto por 1.300 actores, cerca de 500 locaciones exteriores ubicadas no sólo en Bogotá, también en los Llanos Orientales, en Medellín, en la Costa Atlántica y en Estados Unidos, específicamente en Miami.

---

<sup>7</sup> En la página de Radio Netherland América Latina, consultada el 17 de enero de 2013, Luisa Fernanda López, publica el 20 de agosto de 2012 el artículo: “Pablo Escobar: imbatible líder mediático”, allí afirma que: “Por una cifra que oscila entre los 100 y los 200 dólares, turistas extranjeros pueden visitar el suburbio en donde creció Escobar a las afueras de Medellín o el exclusivo edificio Mónaco en donde sus eternos rivales, los capos del cartel de Cali, hicieron explotar una bomba con el fin de acabar con su vida y la de su familia. Entran a la humilde vivienda en la que las fuerzas especiales de Colombia acabaron con su vida e incluso una de las agencias ofrece la posibilidad de ser recibido en su casa, por el hermano del narcotraficante, Roberto Escobar para escuchar de primera mano, dice el anuncio “sus fascinantes historias sobre el cartel de Medellín” e incluso, tomarse fotos con él. Y como colofón del recorrido, no puede faltar la visita a la tumba del capo a las afueras de Medellín. Nicolás Solórzano es fundador de Paisa Road, la primera empresa que puso en el mercado hace 5 años, este tipo de productos turísticos. Solórzano defiende la intención cultural e informativa que busca su empresa con estos tours: “Nosotros no hacemos ni alabanzas, ni apologías, lo que hacemos es contarle y aclararle a la gente lo que realmente sucedió en la ciudad””.

<sup>7</sup> <http://www.rnw.nl/espanol/article/pablo-escobar-imbatile-1%C3%ADder-medi%C3%A1tico-0>

<sup>8</sup> Sobre este tema consúltese:

<sup>8</sup> [http://www.perfil.com/ediciones/2012/9/edicion\\_706/contenidos/noticia\\_0055.html](http://www.perfil.com/ediciones/2012/9/edicion_706/contenidos/noticia_0055.html) Fecha de consulta: 17 enero 2013.

<sup>9</sup> *Ibíd.*

Cabe señalar que algunas de las personas fallecidas o asesinadas que son representadas en la serie conservan su nombre real como es el caso de Pablo Emilio Escobar Gaviria, Luis Carlos Galán, Rodrigo Lara Bonilla y Guillermo Cano, los familiares de las víctimas, permitieron el uso de los nombres verdaderos. En los demás casos, los nombres son modificados pero permiten al televidente sí tiene una leve noción histórica de los hechos acaecidos en la historia reciente del país, hacer la inferencia lógica del personaje que se está representando.

Lo anterior para dar vida y contar la historia de Pablo Emilio Escobar Gaviria (1949-1993), el narcotraficante más emblemático y reconocido en la historia de Colombia, de América Latina y del mundo en general, se trata del narcotraficante convertido en mito y referente identitario de grandes y chicos, diferentes sectores sociales y generaciones enteras rendidas ante la sagacidad e ingenio de Escobar, no sólo para llenar de cocaína a los Estados Unidos, sino por su capacidad de burlar la ley, las instituciones, el Estado y a sus gobernantes, su mano dura, y paralelo a esto, su bondad y generosidad con los desvalidos.

La serie, según su productora Juana Uribe, sobrina de Luis Carlos Galán, es una versión libre de La Parábola de Pablo, publicación del autor colombiano Alonso Salazar. En esta versión de la historia de Salazar, que también contó con la participación de Camilo Cano, hijo de Guillermo Cano, quien fuera director de El Espectador asesinado en 1986, se combinan la ficción, los documentos periodísticos y algunos testimonios reales, según destacaron medios nacionales al momento del estreno de la producción.

El inicio de la serie está marcado por la infancia de Escobar, donde vale la pena detenerse, porque evidencia como a su corta edad, en esos primeros años que serán determinantes para la vida del adolescente, el joven y el adulto, ya era alentado y reprendido por su madre no para que actuara de forma ética sino para que tuviera la “viveza” y la malicia para saber hacer las cosas sin dejarse “pillar” (término coloquial utilizado en Colombia para hacer referencia a ver, descubrir, etc.), inmerso en esa cultura del atajo, del todo vale y del fin que justifica los medios, sin importar cuales sean, esos que nos han llevado a asumir y a convivir con una cultura mafiosa.

Sin duda, todos estos momentos van acaparando la atención del televidente y lo van adentrando en lo que sería la formación del capo, sus primeros trabajos como contrabandista, sus métodos y el perfeccionamiento de los mismos, su capacidad para burlar la ley, la importancia que otorga a la familia, sus comportamientos machistas, su vida, las mujeres, las fiestas, la riqueza, excentricidad, ostentación y excesos, su paso por la política nacional, hasta llegar a su muerte.

Se ha dicho por parte de sus productores<sup>10</sup>, que la serie surge de “la necesidad de contar la historia bajo la perspectiva de las víctimas”, sin embargo sí ese es el objetivo, considero que no se logra, en la medida que se otorga más atención a Escobar y a sus acciones en tanto que, pasan rápidamente los episodios en que cobran vida los personajes que representan a las víctimas del narcotraficante, y su incidencia en lo que ha sido la reciente historia política de Colombia. De tal modo, muestra a personajes como Guillermo Cano, Rodrigo Lara Bonilla y a Luis Carlos Galán, pero sin detenerse

---

<sup>10</sup> En el diario el País de España, Andrea Peña señala en el artículo titulado: El regreso de Pablo Escobar, consultado el 16 de enero de 2013. “Para Uribe, el objetivo de Escobar, el patrón del mal es ayudar a entender mejor, sobre todo a los jóvenes, las dimensiones de lo que el narcotráfico hizo en Colombia y lo que significó para el mundo. Camilo Cano, sostiene que han logrado “que por primera vez en su historia reciente, Colombia piense en lo que ha pasado, analice si está pasando y decida si quiere que vuelva a pasar. En una nación donde la memoria colectiva es corta o inexistente, bien hace que no se nos olvide quién fue quién”. El País-España 14 octubre 2012.

<sup>10</sup> [http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/13/television/1350136892\\_237711.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/13/television/1350136892_237711.html) Fecha de consulta: Enero 10 de 2013.

mucho y sin contextualizar al espectador para que pueda entender a cabalidad lo que ellos significaron para la vida nacional, si resulta precaria e insuficiente la contextualización para el televidente colombiano que se supondría un poco más documentado sobre la historia del país, peor aún, para los televidentes que desapercibidos o no documentados, vean la serie en el exterior.

Es pertinente destacar y reconocer que en el sentido de producción televisiva, es excelente, cuenta con los mejores y más destacados actores del país, las actuaciones son convincentes, a diferencia de las producciones mexicanas o venezolanas, las colombianas se caracterizan por las grandes actuaciones, son crudas y nos gusta ver eso, al televidente colombiano le gusta la sangre, el sexo y la violencia, pero que convenza, que se vea lo más real y genuinamente posible. Expertos han destacado ampliamente los avances de la serie, en lo que ha producción audiovisual se refiere: dirección, manejo de planos, fotografía, sonido, montaje de cámara, guión, libretos y ambientación.

El problema surge cuando se quiere vender la idea de que se hace desde la perspectiva de las víctimas, eso es problemático, como también resulta difícil manejar y separar las aguas en lo que es contar una historia y coadyuvar en potenciar el resurgir del mito y la legitimación del villano hasta situarlo como fuente de inspiración para el televidente que llega no sólo a identificarse con él, sino a sentir simpatía y condescendencia por ese líder mafioso, feudal, autoritario, mujeriego, carismático, mesiánico, que vivió y murió en su ley. Como mencioné en líneas anteriores, convertido en mito para muchos sectores de la sociedad, particularmente en las clases populares, que admiran de forma explícita su “verraquera”, su forma de hablar<sup>11</sup>, su inteligencia, su capacidad para reinventarse, enriquecerse y sacar de la pobreza a su familia, el no amilanarse ante nadie y burlar, cooptar, comprar o eliminar a quien se interpusiera en su camino, fuera quien fuera. No se afirma necesariamente una apología al delito y a la ilegalidad, pero los productores parecen olvidar que ésta, es una sociedad enferma, amante del dinero fácil, contaminada y proclive al sentir mafioso, capaz de encontrar inspiración en cualquier historia y personaje que muestre astucia, “malicia indígena” y capacidad para enriquecerse en corto tiempo.

Coincido, destaco y cito algunas observaciones puntuales de Omar Rincón, quien se refirió a la serie en diferentes oportunidades y artículos, días después del estreno y en los meses siguientes.

1. (...) “si querían una versión de las víctimas, de los buenos, y que Escobar fuese el mal encarnado, debieron haber presentado desde el inicio a los superhéroes Cano, Galán y Lara en paralelo con Escobar, las cuatro historias en simultáneo para amar a los héroes y odiar al villano (...) Pero no, dramáticamente decidieron darle el reino a Escobar y poner a los buenos a caer sin historia cuando el televidente ya amaba a Escobar y no entiende a estos superhéroes envidiosos y aburridos. Por eso, cuando llegan los buenos, el rating cae. No solo están mal planteados dramáticamente, sino que van en contra del sentimiento colombiano: los narcos son los buenos; los políticos, los malos. En conclusión, los productores querían rating, no contar la otra historia de Colombia, por eso plantearon la historia así: Escobar reinando y Galán y los otros, sin historia. Otra vez se demuestra que con Escobar, el mal sí paga, da rating y muchas portadas de revistas”<sup>12</sup>.

2. “(...) Se ha vendido que en la historia Escobar va a quedar como el villano que fue y hasta ahora es la de un joven que con ingenio, viveza y seducción típicos colombianos sale de la pobreza. Los

---

<sup>11</sup> En ese sentido, pueden encontrarse aplicaciones en redes sociales como Facebook, que destacan las frases emblemáticas usadas por Pablo Escobar en la serie.

<sup>12</sup> Ver artículo completo de Omar Rincón: Escobar, el mal sí paga. Fecha de consulta: Enero 12 de 2013.

<sup>12</sup> [http://www.eltiempo.com/entretenimiento/tv/ARTICULO-WEB-NEW\\_NOTA\\_INTERIOR-11967222.html](http://www.eltiempo.com/entretenimiento/tv/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-11967222.html)

sentimientos que se despiertan en los primeros capítulos son los que el televidente mantiene durante toda la serie”<sup>13</sup>. “Es el héroe a la colombiana: no se le puede odiar, solo respetar”<sup>14</sup>.

3. “(...) En las tres primeras semanas Escobar reinó solo: él era intuitivo, creativo, de pocas palabras, buen amigo, conquistador, activo para sacar a su familia de la nada, un exitoso emprendedor de un negocio ilícito y con un código ético claro: castigaba a los falsos y desleales, premiaba a los incondicionales, por la familia todo. Muy colombiano: emprendedor, trabajador informal al que no le gustan los jefes, familiar, creativo y exitoso. ¡Cómo no admirarlo!”<sup>15</sup>.

4. “Y para confirmar su éxito, es el galán del barrio que se lleva la mejor chica, la que todos quieren; es el man de la chica perdida de burdel; es quien conquista a la más bella de la farándula, a la bellísima Angie Cepeda. No es bonito; como todo colombiano, es feo y simplón, pero las deja a todas enamoradas por su buen talante. El sueño colombiano realizado en su totalidad: billete y las mujeres más bellas a su disposición”<sup>16</sup>. Todo esto aseguró el rating, no obstante cuando aparecen “los buenos de la historia” sin contexto alguno, descritos por Rincón como “el aburrido Cano, el ético Lara, el líder Galán” que “aparecen por arte de magia para montársela porque sí al colombiano ordinario que sale adelante con su talento” el rating descendió.

Al consultar a Omar ahora que la serie terminó, sí ¿considera que la serie pudo incidir de algún modo en que se arraiguen sentimientos de condescendencia hacia una cultura mafiosa en la audiencia tanto en Colombia como en los países que se está presentando actualmente? el crítico, enfatizó que: “más que influir esta serie hizo tres cosas:

1. Reconocer que en Colombia admiramos, apreciamos y comprendemos más al narco que al político: por lo menos del narco sabemos por qué hace lo que hace;
2. Revivió el mito de Pablo Escobar de quien todos pensamos: es un duro porque de la ignorancia a poner a USA y al mundo en jaque, (...) porque se ve que era un tipo malo pero coherente;
3. Para quienes no conocieron a Pablo, lo pudieron conocer y así el mito crece”. En ese sentido, “sólo confirmó, no hizo nuevos hallazgos””.

Para finalizar en lo que a Colombia respecta, vale la pena destacar la opinión de Antonio Caballero, periodista colombiano quien afirmó en una fuerte crítica que la serie es: “un canto al triunfo de un criminal, que es ya, por otra parte, un personaje casi mitológico, venerado como un santo en las comunas y los barrios populares de Medellín, desde donde se hacen peregrinaciones para orar y poner flores en su tumba. La cual es también escala habitual en los circuitos para extranjeros que organizan las agencias de turismo, pues no en balde se trata del colombiano más famoso en el mundo.

(...) Y es que Pablo Escobar, como se ha dicho de Adolf Hitler, ganó su guerra después de muerto. La ganó porque la Colombia corrompida y criminal de la que fue pionero, adoradora del dinero rápido a

---

<sup>13</sup> Ver artículo completo: 'El patrón del mal', una ficción muy real en Revista Semana del 2 junio 2012. Fecha de consulta: Enero 12 de 2013.

<sup>13</sup> <http://www.semana.com/nacion/articulo/el-patron-del-mal-ficcion-muy-real/258919-3>

<sup>14</sup> Ver artículo completo de Omar Rincón. El patrón del rating / El otro lado. En diario El Tiempo. Fecha de consulta: Enero 12 de 2013.

<sup>14</sup> <http://m.eltiempo.com/entretenimiento/tv/el-patrn-del-rating-mar-rincn-crtico-de-televisin/11917344>

<sup>15</sup> Ver artículo completo de Omar Rincón: Escobar, el mal sí paga. Fecha de consulta: Enero 12 de 2013.

<sup>15</sup> [http://www.eltiempo.com/entretenimiento/tv/ARTICULO-WEB-NEW\\_NOTA\\_INTERIOR-11967222.html](http://www.eltiempo.com/entretenimiento/tv/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-11967222.html)

<sup>16</sup> *Ibíd.*



cualquier precio y olvidada de toda moral y todo escrúpulo, es la que se está imponiendo. Escobar murió a tiros (como sus víctimas). Pero tras su muerte el narcotráfico terminó por penetrar e inficionar todo: el campo y la ciudad, la guerrilla y el Estado, la banca, la política: ya no es Pablo Escobar el único narcoparlamentario. La televisión: lo estamos viendo. La lengua: media Colombia habla hoy la lengua de la mafia, mitad de sicario paisa, mitad de traqueto valluno: "¡Hágale!", "¡Sí o sí?". Y el ejemplo va calando, en la llamada 'colombianización' -o sea, escobarización- de México, de América Central, de la Argentina, del pacífico Uruguay, del Brasil"<sup>17</sup>

## **Cuba, Venezuela, Argentina y México**

Medir el impacto en términos de rating en estos países es complejo, porque la serie no se presentó en televisión abierta, sino que fue posible verla, bien en canales de televisión cerrada o televisión por cable, en internet y a través de DVDs piratas que se adquirían en las calles, por lo que pudo tener un alcance limitado en comparación a los países que la transmiten en televisión abierta y en Prime Time. No obstante, llama la atención que en diferentes círculos sociales se habló de la serie, es decir que sí se generó impacto, pese a no tener un alcance generalizado, hubo público específico que sí la siguió ampliamente y no es de extrañarse el encontrar nacionales o extranjeros en estos países utilizando la jerga de la serie, expresando su admiración por Escobar, o haciendo alguna mención al respecto.

Escribió Alfredo Fernández en el blog Havana Times.org<sup>18</sup> el 26 de septiembre de 2012, Pablo Escobar: El Patrón de Cuba. En este artículo destaca que en Cuba se produjo un fenómeno audiovisual que “estremece la isla” con la venta de CDs y DVDs piratas de la serie de Escobar. “Jamás había sucedido algo parecido en el underground cubano”. Destaca que “es la primera serie, luego del triunfo revolucionario, que el cubano mira sin que antes haya pasado por el tamiz del Centro de Estudios del Instituto Cubano de Radio y Televisión, donde; psicólogos, sociólogos, comunicadores sociales y sobre todo censores ideológicos deciden que puede, o que no puede ver el cubano en sus televisores”. En ese sentido, la serie desplazó a la televisión nacional, teniendo gran alcance entre los espectadores.

Otra cosa sobre la que llama la atención el autor del artículo y que suscitó polémica entre los lectores, es según Fernández que: “ha regresado nuevamente al país ese viejo y difícil debate sotto voce de: —¿hasta dónde calaron las influencias de Pablo Escobar en el Gobierno Cubano?— al menos, en esta telenovela, se hace evidente que iban más allá del general Ochoa y sus cómplices. Por esto, muchos en Cuba hoy no se expliquen ¿por qué no ha habido todavía una cruzada contra sus vendedores?”. Los días siguientes a la publicación del artículo se observaron comentarios mayoritariamente en ese sentido, centrandó la discusión en la participación o no de miembros del régimen cubano en las actividades ilícitas de Pablo Escobar quien tuvo a Cuba como canal de paso hacia Estados Unidos en el tráfico de cocaína. Otros comentarios que se encuentran en el blog hacen mención a que debido a la falta de opciones televisivas muchos “consumen” la serie y la encontrarán “como modelo y símbolo de “tipos duros” y “muchas de las depravaciones y delitos que aquí se muestran con color heroico”, al igual que ocurre con las producciones mexicanas que se han visto en la Isla.

En el caso de Venezuela, la serie se ve a través de Caracol Televisión o en el canal Golden, es decir en televisión cerrada, también, en algunas páginas de internet o bien, es posible adquirirla en DVDs

---

<sup>17</sup> Artículo completo de Antonio Caballero en Revista Semana. La patrona del mal. Fecha de consulta: Enero 12 de 2013.

<sup>17</sup> <http://m.semana.com/opinion/articulo/la-patrona-del-mal/259258-3>

<sup>18</sup> <http://www.havanatimes.org/sp/?p=72255> Fecha de consulta: Enero 14 de 2013.

piratas que se consiguen en las calles y en los que se recopilan 2 o 3 capítulos y que se adquieren con mayor facilidad según el estado y la ciudad.

Pude notar en un reciente viaje que hice a ese país y en el marco de diálogos informales, que la serie tuvo un impacto ostensible en la población que pudo acceder a ella a través de esos canales, y el hecho de que sea posible adquirirla a través de DVDs masificó su consumo, es decir, no se redujo a quienes tienen la opción de verla a través de televisión por cable. El nivel de recordación, de admiración y simpatía hacia el personaje representado por Andrés Parra, pasó de ser anecdótico a preocupante por la connaturalización con el personaje y sus métodos, "justificados" en los sectores populares, como ejemplo de pujanza, astucia e inteligencia.

Percibido por los espectadores, como un personaje que en ocasiones se vio obligado a tomar medidas extremas y poco ortodoxas pero que "no tuvo más remedio", el televidente sufre por él, "porque por momentos uno piensa que lo pillaron, que no va a coronar" frente a las manifestaciones de violencia y a la eliminación sistemática de quien se interponga en sus propósitos, se percibe como un efecto colateral, escuché afirmar: "pobre, le tocó, ese Ministro se estaba metiendo donde no debía", según algunos testimonios.

Al consultar a Rocío Guijarro, Directora Ejecutiva del think tank venezolano Cedice Libertad, sobre ¿cómo se percibe la serie en Caracas? ya que yo estuve en otros estados, Rocío comentó que, el impacto de la serie ha sido grande, "en especial en la gente que tiene cable ya que la pasan por esa vía en el canal Golden, todo el mundo habla de la serie. Incluso los informales en la calle están vendiendo el DVD con la serie".

Rocío habla de un público A, B y C representado en clases medias y altas que siguen la serie a través de la televisión por cable y destaca que sí se habla de la serie en estas esferas sociales, los comentarios que surgen entre los seguidores de la serie están en directa relación con el poder que llegó a tener Escobar, incluso que llegó a tener más poder que el presidente mismo y que la gente llegó a quererlo por "las buenas obras que hacía", no obstante, para este tipo de público la serie sí logra transmitir la maldad y el afán de poder por parte de Escobar.

Para la Directora de Cedice, este tipo de producciones, deben mostrar la maldad del personaje para evitar que surjan sentimientos de condescendencia, también llama su atención la calidad de la serie, el que se haya producido en formato de cine para televisión y las buenas actuaciones. En tanto que, su equipo de trabajo que ha seguido la serie de cerca, considera que sí se generó simpatía en el público D y E, sectores populares, hacia el personaje. Es decir, que si bien hay una conciencia del daño que hizo, también hay condescendencia porque a pesar de su maldad "él ayudaba a su pueblo".

El caso de Venezuela llama la atención por las similitudes culturales con Colombia, al estar allá se percibe mucho de Colombia en cada venezolano, en sus gustos, en la música, el lenguaje, la gastronomía, la amabilidad de la gente, también en su afecto por el dinero, por el tener y mostrar lo que se tiene, por la excentricidad y la ostentación de esa estética traqueta, estética mafiosa o narco estética que se arraigó en los dos países y que se evidencia, por ejemplo, en las protuberantes y voluptuosas prótesis, cirugías y siliconas que caracterizan a colombianas y a venezolanas, pero que no se agota en sus mujeres, esta noción estética se refleja en los autos y en las propiedades como un estilo de vida particular que caracteriza a las élites emergentes, por lo mismo, tampoco resulta ilógico que la serie haya tenido tal nivel de aceptación tanto en las clases bajas, populares y medias que compran el DVD pirata, como en las altas esferas de la sociedad que la siguen a través de Golden, porque no es una realidad ajena y desconocida para el pueblo venezolano.



El caso de la serie en Argentina, es particular, debo señalar que tiene carácter casi anecdótico ya que éste, fue mi país de residencia durante el último año, allí se conoció la serie por dos medios, el primero a través de internet, empezó a correrse la voz de que se había estrenado esta producción en Colombia y en otros países de la región y para el segundo semestre de 2012 mucha gente empezó a verla, y se volvió tema de conversación en diferentes círculos sociales con personas de distintas nacionalidades, edades, intereses, profesiones, etc., en cafés, bares, restaurantes y boliches, sin importar el país de origen del interlocutor. Llamó mi atención que en los meses recientes fueron pocos los argentinos que conocí que veían la serie o sabían de ella, quienes la veían eran extranjeros de diferentes países. Mis encuentros y desencuentros resultaron un juego de palabras: Colombia, colombiana, cocaína, narcotráfico, Escobar, Escobar: El patrón del mal, “el patrón”. Y así me vi inmersa en diálogos sobre Pablo Escobar, el narcotráfico, la propensión de la sociedad colombiana a la cultura mafiosa y los efectos de derrame en la región a causa de todo lo anterior.

El otro canal por el que se ve la serie, es a través de Golden, en televisión por cable, se transmite los martes a la una de la mañana, en emisiones de dos horas en que se presentan cuatro capítulos. Considero que el alcance es más reducido, si bien la sociedad Argentina, es una sociedad que “trasnocha”, el día y el horario no son del todo fáciles para seguir la serie y al presentarse en televisión cerrada su alcance y penetración son más reducidas. Conocí personas que grababan los capítulos para poder verla en un horario más propicio y cuyas consideraciones respecto a la serie eran más de corroborar que tanto de realidad se mostraba con relación a lo que ocurrió en el país en el periodo representado en la serie, además de reconocer nuevamente el ingenio y la capacidad destructiva de Escobar.

Sin embargo, lo que llamó mi atención en Buenos Aires, ciudad que ofrece la posibilidad de relacionarse con gente proveniente de múltiples países y que me hizo cuestionar el alcance de esta serie y su impacto en las audiencias de los distintos países de la región, fue el primer caso, el de las personas que vieron la serie a través de portales y páginas de internet, entre los espectadores, no sólo se contaban argentinos, colombianos, venezolanos y latinos en general, sino personas de Estados Unidos y de algunos países de Europa, no necesariamente de habla hispana pero sí completamente atrapadas por esta serie, con mucha simpatía por las expresiones, los modismos y el lenguaje utilizado tanto por Escobar como por otros personajes de la serie El cartel de los sapos, me contaron acerca de sus viajes por América Latina y de sus visitas a Colombia donde algunos tuvieron la “oportunidad” de hacer el tour que ofrecía la visita a la tumba de Pablo Escobar, en otros casos, las visitas a Medellín que les significaron sentirse parte de una escena de éstas, en alguna discoteca, con lindas mujeres y con hombres de estas características, para todos estos, motivo de alegría y orgullo, de contarlo a viva voz.

En conversación con Guillermo Solernó, consultor de ALURRALDE, JASPER + ASOC., empresa de comunicación, reafirma que si bien hay cierta curiosidad de la sociedad argentina por Pablo Escobar y temas análogos a este personaje y en directa relación con Colombia, la serie, particularmente no ha tenido mayor repercusión en Argentina: “se ha hablado muy poco dado que no llegó a nuestro país de manera abierta”. Sin embargo, su mirada es más positiva frente a la incidencia de la misma, considerando que “respecto a Colombia y sus “problemas” de narcotráfico se ha logrado revertir con el paso de los años esa imagen ante el mundo. A mi entender, Colombia ha dejado de ser un país con el rótulo que tenía en los años 90 (...) Si bien para Argentina (y esto principalmente por la presencia de narcotraficantes colombianos en nuestro país) Colombia sigue siendo un país asociado al narcotráfico”.

“La Argentina, cada vez más un refugio para narcos y sus familias. Se repiten los operativos donde aparecen jefes de “cárteles” buscados en Colombia y Estados Unidos viviendo aquí. Y venganzas con sicarios que matan en Capital y el GBA. Como ejemplo está el caso de López Londoño, “Mi Sangre”, capturado en un country de zona Norte. La migración de narcos colombianos (muchos de ellos, ex

paramilitares) o sus familiares directos hacia la Argentina viene acelerándose desde hace más de una década. Basta recordar que en noviembre de 1999 se descubrió que en el país vivía María Victoria Henao Vallejo, viuda de Pablo Escobar”. En suma, para Solernó, al día de hoy, lo que realmente preocupa a los argentinos respecto a Colombia, son dos cosas: 1. la falta de controles migratorios y de ingreso a la Argentina y 2. las acciones y actividades ilegales de colombianos en ese país, que ciertamente, tienen mayor impacto que nuestras producciones televisivas.

Para abordar el caso mexicano, consulté con algunas fuentes cercanas en México y me comentaron que la serie ha tenido un impacto relativo, tiene mayor incidencia en los televidentes, La reina del sur, novela del autor español Arturo Pérez-Reverte, llevada a la televisión y dirigida por Walter Doehner, esta producción se rodó en Colombia, España, Estados Unidos y México por RTI, Telemundo y Antena 3.

En el caso de Escobar: el patrón del mal, hay opiniones divididas, sin embargo, la percepción que hay, es que la serie la sigue, particularmente, la población joven, probablemente debido al momento político e histórico que vive el país atravesado a sangre y fuego por el fenómeno del narcotráfico, además de los efectos de derrame que se han provocado en Centroamérica y Norteamérica.

El realizador y director de cine Martín González Licano, señala que la serie es transmitida por Telemundo y que se estrenó el 5 de noviembre de 2012 con emisiones de una hora de lunes a viernes, desde las 20:30 horas a las 21:30, es decir, en un horario privilegiado al que tienen acceso diferentes tipos de televidentes. En lo que respecta a la audiencia como tal, se calcula que la serie es vista mayoritariamente por jóvenes entre los 16 y los 35 años.

Martín enfatiza que: “las críticas a la serie son muy ambiguas, porque una parte de la sociedad mexicana (personas entre los 27 y 60 años) están en contra de los contenidos que incitan a las nuevas generaciones a querer ser narcotraficantes. En una encuesta reciente en la República mexicana realizada por la Secretaría de Desarrollo Social y Humano, se entrevistó a varios niños de escuelas primarias preguntándoles a que se quieren dedicar de grandes, los resultados fueron desoladores y desgarradores para la Secretaría, porque el 97% de los niños encuestados dijo que quieren ser narcotraficantes. Mientras que el 3% restante contestó: Médico, Maestro y Abogado. Otra parte de la sociedad mexicana está a favor de este tipo de series, puesto que para ellos nada debe esconderse y es la realidad en la que viven inmersos”.

En el 2012, afirma Martín, “cuando recién regresé de Buenos Aires, preocupado por el contexto de violencia que se vive en el país, nace por iniciativa propia el Primer Festival de Cine contra la Violencia”. Este festival se desarrolló en el mes de noviembre de 2012 con Argentina como país invitado, Martín es optimista frente a la difícil realidad que atraviesa su país y además es enfático en sostener la responsabilidad social de los artistas, así como las posturas éticas que deben tener directores y productores en los contenidos y en lo que están entregando a las audiencias.

“Yo soy de las personas que creen que México es más grande que sus problemas, y lejos del caos mediático en el que vivimos, debemos poner el foco en los contenidos televisivos, porque finalmente la televisión como medio popular es el arma que utiliza y manipula el gobierno para "educar" y "estereotipar" la imagen de una Nación. Alejándonos a pasos agigantados de la evolución. Los realizadores cinematográficos y los guionistas tenemos un compromiso muy grande con la sociedad, aunque aquí también entramos en otra ambigüedad, ¿de qué tema escribimos sí la realidad en la que estamos nos priva de soñar por el avasallamiento de la violencia? Entonces, es aquí cuando nace la creatividad, en una realidad creada bajo ciertas circunstancias”.

Rodrigo González candidato a doctor en comunicación por la Universidad Nacional de La Plata, Argentina y profesor de tiempo completo en la Universidad de Guadalajara, (México), señaló que esta serie no se transmitió en señal abierta y restringida, pero que sí es posible que esté circulando en forma de discos grabados o a partir sitios de distribución abierta como Cuevana y enfatizó que: “definitivamente las series (y no sólo las telenovelas) son centrales en la conformación, circulación y arraigamiento de imaginarios, y por lo tanto de pautas culturales; si tomamos en cuenta lo que hemos venido trabajando y lo que están haciendo distintos equipos de trabajo sobre el tema, podemos ver que lo hacen en tanto la ficción genera y fija agendas, a veces de una manera más precisa y pervasiva que los mismísimos géneros informativos tradicionales, lo cual convierte a la ficción, no sólo a las series en sí mismas, en potentes dispositivos de producción cultural; son productos culturales especialmente potentes en la tarea de proponer y enraizar guiones culturales, y, creo yo, esto se debe a 3 hechos en particular:

1. Porque al ser ficción no existe la necesidad de negociar la legitimidad de lo que se pone en circulación, cosa que sí necesitan con los géneros informativos tradicionales para promover visiones particulares de la realidad;
2. Porque al poner a circular significados lo hace basándose en la experiencias cognitivas más cercanas a las emociones que a los razonamientos;
3. Porque el proceso de identificación del sujeto televidente con los personajes de los géneros ficcionados lo acerca más a sus propias elaboraciones ideales de la realidad que a las lecturas impuestas, de manera casi abierta, de otros géneros que requieren otros procesos de referenciación entre la realidad y la experiencia propia (que eso sucede mucho con los géneros periodísticos en general); de otra manera, considero que las series ofrecen material simbólico que el televidente incorpora a sus alacenas identitarias y de imaginarios, proporcionándole a los sujetos, a través de fijar agendas muy precisas, modelos de actuación y comportamientos considerados en esas agendas (que son siempre las agendas de alguien más) como deseables”.

Asimismo Guillermo Orozco Gómez<sup>19</sup>, una de las voces autorizadas en el tema de contenidos, ficción y estudios de recepción televisiva en América Latina y a quien tuve oportunidad de consultar sobre la serie en particular, reafirmó en la misma dirección de lo señalado por Rodrigo, que la recepción de ésta, al transmitirse en “canal de paga”, disminuyó mucho su alcance. Guillermo y su equipo en OBITEL dedicados al análisis de contenidos televisivos, no registraron, ni siguieron la serie por esa razón, ya que el interés se centra en analizar ficciones en canales abiertos nacionales que son las que llegan a más segmentos de la población mexicana, si bien, destaca Orozco, al momento del estreno se comentó sobre la serie en algunas publicaciones, el impacto de ésta puede leerse como moderado.

## **Chile, Ecuador y Estados Unidos**

En Chile y Ecuador se transmite y se transmitió la serie en televisión abierta, respectivamente, en el primer caso en canal privado, en el segundo, en canal ahora público, antes privado. En los dos casos, con un alcance amplio y generalizado. Los índices de rating permiten hacerse a una idea del alto

---

<sup>19</sup> Doctor en Educación de la Universidad de Harvard y catedrático de Ciencias de la Comunicación en la Universidad de Guadalajara; coordinador del grupo de trabajo sobre estudios de la recepción de ALAIC y catedrático UNESCO. Cuenta en sus más destacadas publicaciones: *Televisión y audiencias, un enfoque cualitativo*(1996); *La investigación en comunicación dentro y fuera de América Latina* (1997), *Televisión, audiencias y educación* (2001), *Recepción y mediaciones*, coord., (2002).

impacto social en lo que a difusión misma de la serie se refiere, además de esto, los canales que la presentaron le apostaron completamente a la producción, generando campañas de marketing y expectativa en las audiencias, otorgando también, la franja Prime Time para la transmisión de la serie.

Antonio Yelpi, Director del CENTRO DE ESTUDIOS PARA LA DEMOCRACIA POPULAR al ser consultado para este artículo, afirma que: "La historia de crímenes de quizás el más cruel y exitoso narcotraficante de América Latina, el colombiano Pablo Escobar Gaviria, está cautivando a los telespectadores chilenos, según constatan los datos de audiencia, ciertamente un acierto de MEGAVISION CANAL 9".

Por su parte, el periodista chileno Víctor Moreno del diario El Mercurio, precisó que la serie ha tenido gran acogida en los televidentes de ese país, de hecho, ocupa el segundo lugar, con un 13% de rating en la franja Prime Time, el primer lugar lo ostenta el Canal 13 con un 14%<sup>20</sup>. Escobar: El Patrón del Mal, se transmite de domingo a miércoles a las 22:30 horas, al preguntarle por el impacto que ha tenido la serie en Chile, Víctor destaca el hecho de que se está presentando más días de lo que en principio se había pensado y que en algunas oportunidades presentan dos capítulos en lugar de uno, también enfatiza en el hecho de que los programas matinales del Canal 9, han presentado especiales sobre la vida de Pablo Escobar con algunos invitados (colombianos residentes en Chile hace más de 10 años) para hablar del personaje, de la serie y así establecer un paralelo con la realidad.

Víctor destaca a diferencia de lo observado con televidentes de otros países como Venezuela, Argentina o Colombia donde hay una clara admiración y en algunos casos se le toma como referente de identidad y es explícita la simpatía de muchos televidentes particularmente en los sectores populares por el personaje que interpreta Andrés Parra, que en Chile lo que se ha generado es una gran curiosidad por saber y conocer más sobre la vida del narcotraficante, porque "mucha gente solo sabía que había sido un gran narcotraficante, pero poco se conocía de su vida como político (...) y su estilo de vida en general".

No obstante la percepción de Víctor, Antonio en contraposición a lo que plantea el periodista del diario El Mercurio, afirma que: "es una paradoja más aparente que real", "estudios de la televisión y su impacto sobre el televidente hechos por la UNIVERSIDAD ANDRÉS BELLO sobre esta serie, muestran no sólo alta audiencia sino también cierta empatía popular con el personaje, transformándose en referente para micro traficantes y sectores populares con altos indicadores delictuales". Antonio considera que "la serie es una adaptación muy buena del libro La Parábola de Pablo, escrito por el ex alcalde de Medellín Alonso Salazar y realizado por la cadena Caracol, de Colombia, con libretos de dos víctimas de la violencia de "El Señor del Mal"

Escobar, afirma Antonio, "viene a ser un antihéroe, una especie de Robin Hood, un personaje atractivo y se crea un perfil visualmente atractivo que hace que la audiencia sienta una simpatía con él, sabiendo que es transgresor de las reglas, representa el mal, es astuto y rompe todo límite". "Muchos de estos héroes negativos, se transforman en héroes, incluso se transforman en héroes románticos. Y se produce un efecto espejo, de reflejo y la gente dice: sí, el hombre es malo, pero yo también tengo rabia contra el sistema, contra la sociedad". En ese sentido, el telespectador "como que se siente identificado con este aspecto de resistencia a lo establecido, se siente identificado e incluso siente una especie de compensación, con una vida cotidiana de problemas, frustraciones o molestias", y esto es ciertamente un semáforo en rojo o una luz de peligro".

---

<sup>20</sup> Cifras de rating en Time Ibope, Chile. Enero 1 de 2013. Fecha de consulta: Enero 18 de 2013.

<sup>20</sup> [http://www.timeibope.cl/timeibope/calendario\\_detalle.asp?FileToptenDay=20130101.txt](http://www.timeibope.cl/timeibope/calendario_detalle.asp?FileToptenDay=20130101.txt)

En lo que va corrido de la serie, que valga decir apenas comenzó este mes, lo que sí logra percibirse en este personaje es el ejemplo del "delincuente perfecto", dice Víctor y afirma que: "en Chile, al menos lo que se habla en televisión, es de lo realmente poderoso que llegó a ser en Colombia, y eso a su vez es lo que más ha marcado hasta ahora el interés por la serie", menciona que ha leído algunos comentarios en redes sociales relacionados con el hecho de que Escobar delinquía y robaba pero al menos, "daba a los pobres" y eso "muchos ricos no lo hacen", pero que estos comentarios no son suficientes para hablar de una tendencia en ese sentido.

Lo que sí considera con toda seguridad es que se muestra al personaje "como un hombre poderoso, asesino y delincuente en general, con un increíble poder y sin duda, con una gran inteligencia y poder de seducción". "Es una buena serie", que ha permitido saber más de este personaje: "Me parece que ha tenido éxito pues muestra la intimidad de Escobar y eso acá es una receta muy buena para el rating...y me parece que la serie si lo muestra como el criminal que fue, con todas sus letras, además combina imágenes reales lo que es bueno". Al preguntarle si percibe que ¿en la serie se reivindica el papel de las víctimas? Víctor afirma que no se intenta reivindicar, sino mostrar el personaje tal cual fue.

El periodista llama la atención y destaca que es apenas lógico que la serie "polarice un poco las posturas, acá en Chile ha pasado con muchas series y películas que tocan personajes polémicos" y resalta el éxito e interés por la serie "(...) que un matinal hable casi dos horas seguidas de Escobar, es porque está dando rating", sin embargo al no ser un tema nacional, "hay posiciones más tranquilas al respecto y es curiosidad particularmente lo que se ha generado", finaliza.

Por su parte, Antonio concluye que: "Pablo Escobar se ha metido en la casa de los chilenos, y según algunos estudios en desarrollo, es "grito y plata" en los sectores populares y poblaciones donde imperan algunos émulo locales, aunque más modestos y menos exitosos ya esta en tazones, poleras y tatuajes en sectores como La Legua, La Jose Maria Caro o la Pincoya, y esto es fruto de la penetración de la televisión, la moda y los mensajes. En la televisión chilena se impuso por las buenas, y aunque en un principio "Pablo Escobar, el patrón del mal" iba a ser transmitida sólo los domingos, debido al éxito pasó a emitirse de lunes a miércoles en el bloque "prime" y desplazó a otros espacios. La serie que partió en el canal Mega con el año nuevo de 2013, ha promediado sobre los 13 puntos y en su tercer capítulo lideró la sintonía con 15.5 puntos promedio y un máximo de 22 puntos de audiencia. Chile es hoy otro lugar donde el éxito de la serie y la realidad se cruzan, el tiempo nos dirá si para bien o mal..."

En lo que respecta al caso de Ecuador, pudo leerse en la prensa a los pocos días del estreno y dado su alto rating, situado en 29,11%, que pese a ser "la franja más cotizada de la televisión local- el debate no ha germinado", en ese sentido, la invitación desde la academia fue a no agotarse en el espectáculo, sino a transitar hacia la reflexión, según afirmó José Laso, catedrático de Comunicación de la Universidad Andina de Ecuador, para un diario local: "la audiencia debe ver la serie con ojos críticos"<sup>21</sup>.

La polémica se generó no sólo por el contenido de la serie, de la que se dijo, promueve la violencia, sino que la discusión fue mucho más allá en la medida que el canal que la transmitía toda la semana entre las 20 y 21 horas, con duración de una hora cada noche, hasta hace 3 semanas que finalizó, es el canal Gamavisión, uno de los canales incautados por el gobierno del presidente Rafael Correa. Esta serie mantuvo altos índices de sintonía y fue seguida por personas de todas las edades, especialmente por población joven, "se ha puesto sobre el tapete la discusión sobre si es conveniente, sobre todo para

---

<sup>21</sup> Ver el artículo: La vida de Pablo Escobar: mucho rating sin debate, diario en línea Hoy. 22 de Agosto de 2012. Fecha de consulta: Enero 20 de 2013.

<sup>21</sup><http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/la-vida-de-pablo-escobar-mucho-raiting-sin-debate-559581.html>

los jóvenes, otra narconovela, con un personaje que a veces llega a resultar un gordito simpático y dicharachero -y no uno de los criminales más tenebrosos de la historia reciente de América Latina-"<sup>22</sup>.

Isabel Alarcón, de nacionalidad ecuatoriana y estudiante de último semestre de la carrera de Comunicación (Universidad de Belgrano de Buenos Aires, Argentina), señala que en el caso particular de Ecuador, la percepción que intentó dejarse es la de una serie que fue creada para conmemorar a las víctimas y para que esos hechos no vuelvan a ocurrir ni en Colombia, ni en ningún país del mundo, asimismo, que la forma en que se asimile el contenido es "responsabilidad del televidente", principalmente de los padres de los niños o menores de edad que vieron la serie y que tendrían que contar con una contextualización que les haga comprender el verdadero sentido de la novela que refleja lo que vivió Colombia en ese periodo histórico.

Destaca que con las muertes que se presentan, se transmite un sentimiento de nostalgia y pesar, de condescendencia hacia las familias, pero es un sentimiento efímero y de corta duración. "Fue una serie que tuvo mucha acogida en el país por gente de todas las edades", se percibe también el oportunismo para explotar un tema como el narcotráfico en Colombia y un personaje de la incidencia de Pablo Escobar, conscientes de que tanto el tema como el personaje van a generar no sólo rating, sino también ganancias paralelas.

En ese sentido y de la mano de la serie, Isabel, menciona como se produjeron otras cosas al margen del éxito de ésta, como grabaciones y ringtones con mensajes de navidad donde se impostó la voz de Pablo Escobar, que en tono paternal saludaba y deseaba unas felices fiestas: "Mijo llamo deseándole una feliz navidad a usted y a toda su familia, etc.," además del mercado pirata que se encargó de distribuir DVDs con la serie, y de herramientas de marketing, para fomentar una cultura de masas transitando entre el comercio legal y la piratería, más allá de dejar un mensaje educativo y reflexivo, "es un tema que está de moda y por eso tantas series de narcotráfico, drogas y prostitución que lo que crean es empatía hacia estos personajes", porque el televidente no termina de separar entre ficción y realidad, principalmente en los jóvenes que la vieron.

En esa medida tampoco se toma conciencia, "se tendrían que repudiar estas acciones, pero no es así, no discernen completamente entre la ficción y la historia real de un país". Con esto, lo que sí se genera es un impacto e incidencia muy negativa en los menores que ven este tipo de telenovelas sin mayor instrucción, ni acompañamiento.

En el caso de Estados Unidos, la serie se estrenó el 9 de julio de 2012 y se transmitió por Telemundo a las 22 horas con duración inicial de una hora, posteriormente se recortó la transmisión a media hora, según es posible evidenciar en la molestia de los espectadores que dejaron distintos comentarios en la página web de Telemundo, donde reclaman el tema de la duración y sumado a esto, los cortes a comerciales, donde cada emisión terminó siendo de 15-25 minutos, además de la dificultad para ver la serie on line a través de este portal<sup>23</sup>. Pese a lo anterior, la serie llegó a su final esta semana y desde el inicio resultó ser un éxito en términos de rating, la afluencia del público latino se hizo notar, se afirmó en su momento que en "los primeros días obtuvo un promedio de 2,2 millones de televidentes entre los

---

<sup>22</sup> Escobar, el patrón del rating. 28 de julio de 2012. Artículo completo disponible en:

<sup>22</sup> <http://www.martinoticias.com/content/article/13221.html> Fecha de consulta: Enero 12 de 2013.

<sup>23</sup> Fecha de consulta: Enero 20 de 2013. Véanse los comentarios completos:

<sup>23</sup> [http://msnlatino.telemundo.com/novelas/El\\_Patron\\_del\\_Mal/photo\\_gallery/2012-](http://msnlatino.telemundo.com/novelas/El_Patron_del_Mal/photo_gallery/2012-)

06/el\_patron\_el\_patron\_del\_mal\_pablo\_escobar\_andres\_parra\_angie\_cepeda\_cecilia\_navia\_linda\_lucia\_callejas\_nicolas\_m  
ontero\_ernesto\_benjumea\_german\_quintero



18 y 49 años, convirtiéndose en la segunda producción más vista en la historia de esa televisora hispana<sup>24</sup>.

Como era de esperarse, la producción suscitó toda serie de comentarios y opiniones, en tanto que Telemundo expresó a través de un comunicado de prensa que: “registró en su cuenta de Twitter cerca de 5,8 millones de impresiones, en tanto que Facebook arrojó 1 millón”. Además de esto se generaron diferentes comentarios y opiniones críticas respecto al contenido, a la veracidad de la historia y al formato utilizado para contarla<sup>25</sup>.

## Conclusiones

Luego de presentar las diferentes percepciones y opiniones que se han generado en los países en que se transmitió y se transmite la serie, así como su impacto en las audiencias, la admiración, connaturalización, simpatía y condescendencia que surge desde algunos sectores de la población hacia este personaje, hay que concluir que la producción, la serie como tal no logra mostrar la historia desde las víctimas como se mencionó en un primer momento. Es evidente que el protagonismo se lo lleva Andrés Parra quien encarna a Escobar, y que el trato que reciben los *héroes* de la historia, es a todas luces desigual. En ese sentido, terminó siendo una serie como tantas otras, hecha para generar rating, pero a diferencia de las demás, muy bien hecha. El tema de procurar arrasar en términos de rating, no está mal, es la razón de ser de las distintas producciones, pero entonces, que se asuma desde el lugar que debe ser y se deje el discurso altruista y benevolente, el televidente tiene derecho a saber desde donde le hablan, esto en lo que respecta a la cuestión de forma y contenido.

En los aspectos de fondo, me permito concluir que la cuestión va más allá de la serie, nótese que el pasado 2 de diciembre se cumplieron 19 años de que Pablo Escobar fuera abatido y sus seguidores, aún lo recuerdan y lo lloran, no puede desconocerse su amplia base social y la afinidad e identidad profunda que existe entre un segmento importante de la población y este personaje, para muchos no sólo un hombre temido, sino amado, respetado, admirado y recordado por su bondad y generosidad, casi al punto de considerarlo un mesías, un redentor, en esa dirección, lo que la serie hizo fue potenciar y reafirmar el mito, como referente identitario.

Otro aspecto de fondo sobre el que me interesa llamar la atención es que el hecho de que se satanice tanto el expendio, como el consumo de drogas no quiere decir que no se produzca, en efecto, hay oferta y hay demanda, creciente y amplificada respectivamente, son una realidad con la que vivimos a diario, a donde quiera que vayamos, la venta al menudeo está a la orden del día y de la noche, es un negocio que no tiene horarios. Comprar drogas no supone un gran esfuerzo, en absoluto, sea el tipo de sustancia que sea, si me remito a los lugares en que he residido en el tiempo reciente, puede conseguirse un gramo de cocaína afuera de los bares, boliches y discotecas tanto en Buenos Aires como en Bogotá, por un valor que oscila entre los 15 y 20 dólares, ahora bien, si el cliente lo prefiere y con sólo realizar una llamada, siempre tendrá al *dealer* que se acercará a la puerta de la casa para mayor comodidad, esto muy a pesar de la cruzada y declarada “guerra contra el tráfico y microtráfico de drogas”, entonces, algo está fallando.

---

<sup>24</sup>Fecha de consulta: Enero 12 de 2013. Artículo completo: Escobar, el patrón del rating. Julio 28 2012. Disponible en:

<sup>24</sup><http://www.martinoticias.com/content/article/13221.html>

<sup>25</sup>Fecha de consulta: Enero 25 de 2013. Se recogen algunos de los debates y opiniones en blogs respecto a la serie. Estados Unidos: serie sobre Pablo Escobar rompe récord de audiencia. 18 Julio 2012.

<sup>25</sup><http://es.globalvoicesonline.org/2012/07/18/estados-unidos-serie-sobre-pablo-escobar-rompe-record-de-audiencia/>

No habrá capital humano, físico, técnico, tecnológico, económico, político y social capaz de derrotar el narcotráfico como fenómeno, que es el problema real, va más allá de la serie como tal. El narcotráfico va a mutar y a reinventarse cuantas veces sea necesario. No basta con vigilar y castigar, no habrá panóptico efectivo al nivel esperado, es inminente ir más allá y no agotarse en el prohibicionismo, que en últimas es lo que ha permitido el posicionamiento del fenómeno, así como el ascenso de mitos mafiosos y cuyo exponente más reconocido a nivel mundial fue y sigue siendo Pablo Escobar.

Escobar, llenó de cocaína los Estados Unidos, fue uno de los hombres más acaudalados del mundo en su momento, sin embargo, él desapareció y a él le siguieron otros. Mientras tanto, el narcotráfico sigue posicionándose y no hay el mínimo indicio de que vaya a desaparecer. Así las cosas, más que un asunto de forma, la discusión es de fondo y hay una gran deuda pendiente no sólo para Colombia, para América Latina y para el mundo en general: hay que avanzar en la discusión sobre la legalización de las drogas, el problema va más allá, no se agota en un tema de rating para una serie, tampoco se agota en el mito encarnado por un mafioso y legitimado por las masas, se trata de la proclividad a saltarse el ordenamiento jurídico, las reglas, las leyes, se trata en últimas del fenómeno del narcotráfico y de la proclividad a esa cultura mafiosa arraigada y convertida en habitus. Se trata, en suma, de hablar de responsabilidades compartidas entre países productores y países consumidores.